

# AV 03 Speyer



www.foto-lenz.de



**Ausscheidung zur  
Südwest-Meisterschaft  
im AV 03 Speyer**

AV 03 Speyer AV 03 Speyer AV  
03 Speyer AV 03 Speyer AV 03  
Speyer AV 03 Speyer AV 03 Sn

# GiroXtra

 points...  
inklusive

[www.sparkasse-speyer.de](http://www.sparkasse-speyer.de)

Das Konto mit den vielen EXtras.  
*für Nullkommanix*

Xtra coole Zinsen

Xtra tolle Prämien

Xtra viele Extras

Kreis- und Stadt-  
Sparkasse Speyer



Ihr Erfolg ist unser Ziel



*Hans-Jürgen Hinderberger*  
**1. Vorsitzender**

## VORWORT

*Liebe Mitglieder und Freunde unseres Vereins,*

Mit der vierten Ausgabe unseres Athletenblattes gehen wir in das letzte Viertel des Jahres 2009.

Ein Jahr neigt sich dem Ende zu, in dem wir neben verschiedenen sportlichen Veranstaltungen auch einige gesellschaftliche zu verzeichnen hatten. Schlachtfeste, oder Geburtstagsempfänge haben dazu beigetragen, sich auch einmal außerhalb des Sports zu treffen.

Sportlicher Höhepunkt ist der Wiederaufstieg der Gewichtheber in die erste Bundesliga.

In der Kegelabteilung ist es endlich nach vielen Jahren gelungen wieder eine Jugendmannschaft für den Rundsport anzumelden.

Die ersten Spiele haben sie schon hinter sich gebracht. Hier gilt mein besonderer Dank den beiden aktiven Keglern Bettina und Stefan Holsch. Unsere Keglerjugend würde sich riesig freuen, wenn bei ihren Heimkämpfen Vereinsmitglieder als Zuschauer da wären. Die Spielzeiten können Sie aus dem Bericht der Kegelabteilung entnehmen.

Liebe Mitglieder, wir müssen in diesem Jahr noch unsere Jahreshauptversammlung, die normalerweise im Januar

stattfinden sollte, auf den 13.12.2009 vorziehen. Dies hat mit einer Änderung im Steuerrecht zu tun.

Laut unserer Satzung, § 11 sind die Ausschussmitglieder und der Vorstand ehrenamtlich tätig. Das soll auch so bleiben. Das neue Steuerrecht gibt aber die Möglichkeit her, eine Aufwandsentschädigung für die Ausschussmitglieder von 500,00 € im Jahr zu erstatten. Würden diese Zahlungen getätigt werden ohne Änderung der Satzung, könnte das bedeuten, dass der Verein seine Gemeinnützigkeit verliert. Um dieses zu verhindern muss in diesem Jahr die Satzung mit dem Hinweis, dass das Ehrenamt im Rahmen des Steuerrechtes geführt werden kann, ergänzt werden.

Um nicht eine außerordentliche Versammlung einberufen zu müssen, hat der Vorstand ein Vorziehen der Jahreshauptversammlung beschlossen. Aufgrund deren Wichtigkeit hoffe ich auf zahlreiches Erscheinen der Mitglieder.

Ich wünsche ihnen allen einen ruhigen Übergang ins Jahr 2010 und weiterhin viel Gesundheit und Glück.

*Hans-Jürgen Hinderberger*

### Sachverständige für:

- Kraftfahrzeug-Schäden
- Landwirtschaftliche Geräte
- Wohnwagen · Wohnmobile
- Kraftfahrzeug- und Maschinenbewertung
- Technische Beweissicherung
- UDS-Unfallspeicher-Auswertung
- Computer Hardware
- Havariekommissare

### Kooperationspartner



Gesellschaft für Unfall- und  
Schadensberatung  
Qualifizierte Beweissicherung  
nach Verkehrsunfall

# WITTEMER

## Ingenieure Kfz-Sachverständige

### Ing.-Büro Wittemer & Partner GmbH

Brunckstraße 11 · 67346 Speyer

Tel. (06232) **32006** · Fax 41263

# FLIESEN BRECH

Fliesenfachgeschäft ♦ Meisterbetrieb ♦ Fliesenstudio

Fliesen Brech GmbH  
Schwarzer Weg 6 · 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 44 47  
Telefax 0 62 32 / 4 94 14

[www.Fliesen-Brech.de](http://www.Fliesen-Brech.de)

# störtz

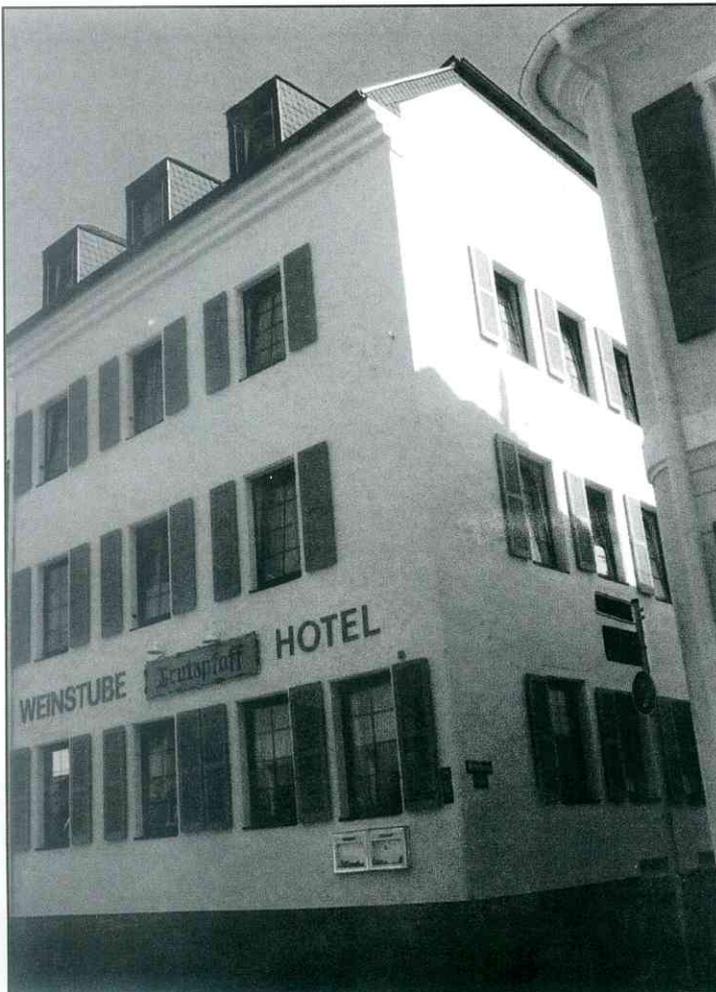
**electronic-service-  
center**

**Telefon:** 06232/640061

**Fax:** 06232/640062

**Reparaturen von TV,  
Video, DVD, Hifi  
Verkauf von TV Video  
DVD Hifi, SAT-Technik,  
Telekommunikation**

67346 Speyer · Auestraße 5



## *Hotel Restaurant Trutzpfaß*

Unser gepflegtes, familiäres Hotel mit  
gemütlichem Restaurant liegt im Herzen  
von Speyer.

Die überschaubaren 8 Doppelzimmer kommen  
den Gästen durch besonders persönliche  
Betreuung zu Gute.

In dem gemütlichen Restaurant bieten wir Ihnen  
eine Speisekarte für jeden Geschmack.

Gerne richten wir auch Ihre Feierlichkeiten aus.  
Sprechen Sie uns an.

Ihre Familie Ulses

Webergasse 5 · Speyer · Tel. 0 62 32 / 29 25 29



*Christian Regenauer*  
*Abteilungsleiter Boxen*

**BOXEN**



*Liebe Mitglieder,*

Am 12.07.2009 waren wir Veranstalter beim Brezelfest Boxen. Der neue Bundestrainer Roland Kubath organisierte mit Hans Diehl und mir eine Boxveranstaltung, wie man sie in den letzten zehn Jahren in unserer Umgebung nicht gesehen hat.

Es waren gleichzeitig Qualifikationskämpfe zur Aufnahme in den erweiterten Olympiakader. Es reisten Kämpfer aus ganz Deutschland an um sich zu qualifizieren. Vom AV 03 kämpfte Vanessa Schmitt gegen Alicia Schneidewind aus Nordrhein-Westfalen. Vanessa gewann den Kampf knapp nach Punkten und musste sich vom Trainer Robert Sotnikov sagen lassen, dass Sie dringend an ihrer Kondition arbeiten muss. Ein weiterer Kämpfer vom AV 03 musste gegen Marvin Wagner in den Ring. Er verlor nach Punkten gegen den ehemaligen Deutschen Meister. Es kamen 11 Kämpfe (alles Elite = ehemals Senioren) zustande. Alle Kämpfe gingen über die volle Distanz von jeweils 3 Runden. Die Zuschauer waren voll begeistert von der Qualität der Kämpfe.

Vanessa Schmitt wurde von der Frauenwartin zu den Deutschen Meisterschaften am 26. September im Schwarzwald eingeladen und wird dort ihr bestes geben und hoffentlich eine Medaille erringen.

Am 12. September waren wir Ausrichter der Vorrunde zu den Südwest Meisterschaften. Wir hatten fünf Kämpfer gemeldet. Leider kam nur einer zum Einsatz, weil entweder die Gewichte oder das Alter nicht zusammen passte. Unser Neuzugang Ahmed Ali zog in seiner Gewichtsklasse ein Freilos und muss am 26. September in Landau im Endkampf gegen den starken Wormser Konstantin Briest boxen. Wir drücken ihm die Daumen.

Ich möchte mich noch bei Herrn Dr. Ofer bedanken, der unsere Veranstaltungen als Ringarzt betreut. Ebenso möchte ich mich bei allen Helfern bedanken, die den Ring auf- und abbauten, Speisen bereiteten, Getränke verkauften u.s.w.

*Christian Regenauer*

*Für jeden Fall...*



Die Versicherungskammer Bayern ist die Versicherung, auf die Sie sich immer verlassen können. Wir beraten Sie umfassend und individuell. So finden wir mit Ihnen die beste Lösung. Rufen Sie uns an.

**Geschäftsstelle Regenauer & Kölbl**

Starenweg 4 · 67346 Speyer

Telefon (0 62 32) 6 42 10 · Telefax (0 62 32) 64 21 33

info@ruk.vkb.de

VER | **SICHER** | UNGS  
**KAMMER**  
**BAYERN**

**Wir versichern die Pfalz.**

Finanzgruppe

# VEREINSBEDARF KRIEG



*Unser Sortiment umfaßt folgende Produkte:*

- Geschenkartikel  
z.B. Uhren mit Vereinslogo und Namen auf dem Ziffernblatt
- Pokale, Medaillen, Holzbretter, Urkunden
- Zinn-, Zierzinn- und Holzsteller
- Pfandmarken, Buttons, Fasnachtsorden
- Ehrennadeln, Stickabzeichen, Tischbanner, Schirme
- Wimpel, Autowimpel, Aufkleber, Feuerzeuge
- Beschriftung von:  
Autos, Schaufenster, Bandenwerbung und Magnetfolie
- Liefern und Bedrucken von:  
Bierkrügen und Tassen (auch Einzelstücke), Gläser
- Straßenbanner, Fahnenbänder, Fahnen und Zubehör
- Flock- und Textildruck:  
Sportbekleidung, T-Shirt, Sweat-Shirt, Regenjacken
- Offsetdruck:  
Vereinsnachrichten, Flugblätter

Sollten Sie etwas wünschen, was nicht aufgeführt ist,  
sprechen Sie uns einfach an:

## Vereinsbedarf Krieg & Team

Schlehdornweg 7  
67346 Speyer

 06232/32748  
 06232/49345

E-Mail: [info@vereinsbedarf-krieg.de](mailto:info@vereinsbedarf-krieg.de)  
[www.vereinsbedarf-krieg.de](http://www.vereinsbedarf-krieg.de)



Wormser Landstr. 196 Dudenhofener Str. 10

67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 3 65 73



**Eichbaum Biere**

# AUGENOPTIK SCHALL

**WEISSDORNWEG 3A  
67346 SPEYER  
TEL.: 06232/317 316**

**FÜR SIE DA:  
9:00-12:30 u. 14:30-18:00  
MI. und SA.: 9:00-12:30  
(Oder nach Vereinbarung)**



Rechtsanwalt  
**HARALD SÜTTERLIN**

Arbeits-, Straf-, Verkehrs-,  
Familien- und Erbrecht

Hockenheimer Str. 19  
68809 Neulußheim  
Tel. 0 62 05 / 39 75 60



Frank Hinderberger  
Abteilungsleiter Gewichtheben



Liebe Mitglieder,

Am 12. September begann mit den Südwest-Deutschen Meisterschaften in Grünstadt die neue Gewichthebersaison. Da das Saarland mit gerade noch zwei Vereinen am Gewichthebersport teilnimmt, kam keine Landesmeisterschaft bei unseren Nachbarn mehr zustande. So schlossen sich der KSV Hostenbach und der AC Wemmetsweiler mit dem Rheinland-Pfälzischen Gewichtheberverband zusammen und lösten mit der obengenannten Meisterschaft die Rheinland-Pfalz-Meisterschaft ab.

Der AV 03 war mit fünf Mann bei dieser mit über 70 Hebern sehr großen Veranstaltung vertreten. Bei der C-Jugend waren Christina Spindler und Tim Enzlein am Start. Christina wurde mit 114 Kilogramm im Zweikampf erste Südwest-Deutsche Meisterin. Tim wuchs bei diesem Wettkampf förmlich über sich hinaus. Er hatte mit einem Heber aus Mainz einen sehr starken Gegner, der auch noch ein Jahr älter war. Umso mehr legte er sich ins Zeug. Im Reißen machte er drei platzsaubere Versuche und bewältigte im dritten Versuch 63 Kilogramm. Er war damit um ein Kilo besser als sein Gegner. Im Stoßen musste Tim immer als erstes an die Hantel und so konnte der Mainzer Heber immer reagieren. Tim bewältigte im dritten Versuch unglaublich 81 Kilogramm (Alter: 12 Jahre). Der Mainzer Heber konnte dann allerdings seinen Vorteil nutzen und brachte 82 Kilo zur Hochstecke. Da Tim schwerer war; bedeutete das Platz 2 bei gleicher Leistung. Es zeigt sich aber, dass Tim und Christina gute Chancen haben, bei den Deutschen C-Jugendmeisterschaften auf die ersten drei Plätze zu gelangen. Daniel Lehr schaffte es endlich sein Fluch des 4.P latzes abzulegen und wurde in der B-Jugend dritter.

Bei den Aktiven starteten Hovhannes Amreyan – 85kg und Artyom Shaloyan – 77kg. Hovhannes bestätigt seinen anhaltenden Aufwärtstrend und kommt mit gestoßenen 170 Kilogramm langsam wieder zu alter Stärke. Artyom Shaloyan, sonst große Bühnen von Weltmeisterschaften und Olympischen Spielen gewohnt, zeigte auch im kleinen Grünstadt erstklassige Leistungen. Mit 130 kg im Reißen und 160 kg im Stoßen wurde er relativ bester Heber der Veranstaltung (154 Kp) vor Hovhannes mit 140 Kp. Beide wurden auch erster in Ihren Gewichtsklassen.

Am 26. September begann die Saison der Gewichtheberbundesliga. Der AV03 als Aufsteiger hatte es am ersten Kampftag mit dem letztjährigen Zweiten KSV Durlach zu tun. Das Ergebnis entnehmen Sie bitte aus der Tagespresse.

Die Mannschaft ist in ihrem Stamm zusammen geblieben. Mit Dirk Springer gelang es uns, einen bundesligaerfahrenen Heber vom SSV Samswegen zu

verpflichten. Dirk war vorher für Samswegen, für Berlin und Chemnitz an der Hantel. Sein Heimatverein ist Sömmerda, wo er mit unserem Mannschaftskapitän Lars Blanke eine Trainingsgemeinschaft bildet. Er ist in der Lage 130 Punkte zu erreichen. Somit sind wir der Leistung unserer Mannschaft gut aufgestellt. Unser erster Heimkampf findet am **7. November** statt. Gegner wird der amtierende Meister der Bundesliga Mitte AC Germania St-Ilgen sein. Hier ist, unser Neuzugang für Einzelwettkämpfe, Jürgen Spieß, unser Gegner. Jürgen ist aktuell Europameister und war Neunter in Peking. Natürlich wird er an diesem Abend alles tun um uns mit seiner Mannschaft zu schlagen, unsere Mannschaft wird jedoch ihre beste Leistung dagegen stellen. Unser Gegner wird zu diesem Kampf sehr viele Fans mitbringen, sichern Sie sich am Besten schon vorher eine Eintrittskarte und helfen Sie, dass dieser Kampf nicht zum Auswärtskampf für unsere Mannschaft wird. Karten gibt es ab Mitte August für alle Heimkämpfe bei unserer Wirtin im AV 03 oder beim Abteilungsleiter immer montags im Geschäftszimmer ab 18.00 Uhr. Ich verspreche Ihnen, dass es einen Kampf auf Messers Schneide gibt. Beginn ist 18.30 Uhr.

Unsere zweite Mannschaft beginnt ihre Runde mit einem Auswärtskampf am **26. September** beim KSV Schifferstadt 2. Mit Daniel Lehr, Christina Spindler, Christoph Reschka, Peter Brandenburg Christian Gentsch ist eine Mischung aus Jugend und Erfahrung an der Hantel. Ziel dieser Truppe ist es Erfahrungen zu sammeln, um in näherer Zukunft eine Verstärkung in der ersten Mannschaft zu werden.

Am **23. und 24. Oktober** finden in Ladenburg die Deutschen Meisterschaften der Aktiven statt. Der AV03 ist mehr oder weniger mit sechs Mann auf der Heberbühne vertreten.

Artyom Shaloyan, Jürgen Spieß, und Almir Velagic starten freitags bei der Qualifikation für die Weltmeisterschaften der Aktiven in Südkorea. Bei Almir und Jürgen gilt eine Teilnahme als sicher, gehören sie doch den großen Drei neben Matthias Steiner an. Artyom muss sicherlich eine herausragende Leistung zeigen um sich zu qualifizieren. In der Klasse bis 77 kg versucht noch Hovhannes Amreyan endlich den Titel des Deutschen Meisters zu erreichen. Neben diesen Vieren gehen noch unsere Mannschaftsheber Marcel Schwarz und Lars Blanke für Ihre Heimatvereine auf die Heberbühne.

Mit sportlichem Gruß  
Frank Hinderberger

## Peter Klee Elektrotechnik



Meisterbetrieb



Ulmenweg 5 - 67346 Speyer

Telefon 0 62 32 / 63 58 20 - Telefax 0 62 32 / 63 58 21

Mobil 01 70 / 9 93 41 45



# RINGEN

Jörg Schanninger  
Abteilungsleiter Ringen



Sehr geehrte Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

gleich zu Beginn der Oberligasaison 2009 unserer Ringermannschaft mussten wir weit reisen, so stand zum Auftakt Boden im Westerwald, als zweites Koblenz-Karthause auf dem Programm, ehe wir uns das erste Mal vor heimischem Publikum präsentieren konnten. Zu diesen ersten Heimkampf kam dann auch gleich der Meisterschaftstopfavorit aus Pirmasens.

Aber der Reihe nach, das Duell gegen die RWG Boden/Siegen verloren wir recht deutlich, begünstigt wurde die diese Niederlage mit der Vermutung der „Westerwälder-Ringer“, wir würden sämtliche im Internet stehenden „Neuverpflichtungen“ aufbieten. So stellten sie gegen uns eine Mannschaft, die sie, wie sie selbst gesagt haben, höchstens ein bis zwei mal in der kompletten Saison stellen können. Somit ging der Kampf mit 30:11 verloren.

Am darauf folgenden Wochenende stand, wie schon erwähnt, die Auswahl des Regionalliga-Absteigers ASV Karthause, gegen dessen Auswahl wir bis dorthin nur Niederlagen zu verzeichnen hatten, auf dem Plan. Es gelang uns die Partie mit 19:20-Punkten für Speyer zu entscheiden. Durch einige unnötige Einzelniederlagen gestaltete sich das Ergebnis knapper als es hätte sein müssen.

Bei unserem ersten Heimkampf, bei dem wir den Verbandsliga-Aufsteiger ASV Pirmasens begrüßen durften, versuchten wir etwas „Neues“ und trugen die Kämpfe in der großen Halle aus. Die ganze Veranstaltung wurde von der Musikgruppe aus Speyer mit Live-Musik umrahmt. Trotz einiger sehr interessanter und spannenden Kämpfe stand es am Ende 11:28 für die Ringer aus der Schuhmetropole. Den packendsten Kampf des Abends lieferten sich der „ehemalige“ Av'ler Marc Weingärtner gegen Paul-Fabian Harz. Trotz der für ihn ungewohnten Stilart gewann Paul den Kampf klar.

Die vorerst letzte weite Reise führte uns am 4. Kampftag zum AC Oberstein. Entgegen unserer Annahme, dass es dort um den Tagessieg knapp wird, gewannen wir hier acht der zehn Einzelduelle. Dies führte, wie „Die Rheinpfalz“ schrieb, zum historischen Sieg von 31:10. Des weiteren geht die örtliche Presse davon aus, dass der Sieg gleichbedeutend mit dem Klassenerhalt sein könnte. Aber wir werden uns nicht auf den bisher erreichten Siegen ausruhen und versuchen, noch möglichst viele Siege in dieser Saison zu erringen.

Mit sportlichem Gruß  
Jörg Schanninger

Seit 1679 **Eichbaum**  
Premium Biere

**SEIT ÜBER 300 JAHREN BESTE EICHBAUM BIERE.**

*Die Eichbaum-Brauereien AG blickt auf eine lange Brau-Tradition: Im Jahre 1679 gründete der Wallone Jean de Chaine seine Schankwirtschaft "Zum Aichbaum" mit angeschlossener Hausbrauerei. Aus ihr entwickelte sich im Verlauf von über 300 Jahren das Unternehmen. Die Eichbaum-Brauereien AG ist heute eine der fortschrittlichsten Brauereien Baden-Württembergs, mit modernsten Produktionsanlagen. Und das Unternehmen wächst stetig weiter, denn die frischen Premium Biere von Eichbaum erfreuen sich größter Beliebtheit.*

**MANN. IST DAS EIN BIER.**





# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
OKTOBER-DEZEMBER

## OKTOBER

1 Hans-Peter Maier  
 1 Hermann Scharfenecker  
 1 Eva -Maria Kölm  
 1 Steffen Beck  
 2 Edel Humbert  
 3 Margot Tschirner  
 3 Hovhannes Amreyan  
 3 Michael Roth  
 4 Reinhard Harz  
 4 Christa Eckhardt  
 4 Michael Mikolski  
 4 Frank Hitzendegen  
 4 Erika Grebert  
 5 Daniel Seiler  
 5 Michael Heilemann  
 6 Hans Siegfried Dieck  
 6 Johann Maier  
 6 Boris Formanski  
 6 Michael Engelmayer  
 7 Günter Otto  
 7 Brigitte Böhm  
 7 Fritz Dorwarth

8 Julia Büttner  
 9 Uwe Bentz  
 9 Petar Pantelic  
 10 Bernd Fahrnbach  
 10 Bettina Schmitt  
 10 Regina Uhrig  
 11 Hildegard Kurz  
 11 Harald Schellenberger  
 11 Paul Heidt  
 11 Hannelore Ludwar  
 11 Manfred Baumann  
 13 Andreas Schlosser  
 13 Oliver Reis  
 13 Lieselotte Bauer  
 14 David Hocenko  
 14 Stefan Isenmann  
 14 Gerda Linz  
 14 Csilla Pal  
 14 Robert Garneata  
 14 Marina Deutschmann  
 15 Uwe Dieter  
 15 Josef Stanecek  
 15 Ursula Kinscher

16 Markus Wintterle  
 16 Hedwig Dickmann  
 16 Christoph Reschka  
 16 Hedwig Bittmann  
 16 Björn Engelmayer  
 17 Umberto Pompilio  
 17 Erich Horn  
 17 Andreas Beifuss  
 18 Christian Schmitt  
 19 Gabriele Zimmermann  
 19 Thomas Enzlein  
 20 Michael Schneider  
 20 Vadim Hecht  
 20 Andreas Barth  
 20 Sandra Liebel  
 20 Christa Kief  
 20 Liane Worf  
 20 Edgar Ulbricht  
 20 Maximilian Englert  
 21 Doris Müller-Mostberger  
 21 Waltraud Becker  
 21 Waldemar Münch  
 21 Wolfgang Mayer



Kathrin Greving, Serviceteam in der Hauptstelle Speyer

[www.volksbank-krp.de](http://www.volksbank-krp.de)

Als regionale Genossenschaftsbank wissen wir, wie wichtig persönliche Beratung und Betreuung vor Ort sind. Modernste Technik, wie Telefon-Banking oder Online-Banking, ergänzt unser Serviceangebot - sie kann sinnvoll unterstützen, aber das persönliche Gespräch niemals ersetzen.

Bei uns steht der Mensch im Mittelpunkt. Beratungsgespräche finden bei uns daher nicht im zwischenmenschlichen Niemandsland statt. Man kennt sich und man vertraut sich, oft sogar über Generationen hinweg.

Dafür stehen wir - jetzt und in Zukunft.

**Der kürzeste Weg zwischen  
zwei Menschen ist ein Lächeln.**

DIE Bank der Region!



**Volksbank  
Kur- und Rheinpfalz**

Speyer · Neustadt · Hockenheim · Haßloch · Schwetzingen



# Herzlichen Glückwunsch

Geburtstage  
**OKTOBER-DEZEMBER**

22 Stefan Flörchinger  
22 Gerhard Wässä  
22 Roland Netscher  
24 Steven Schuster  
25 Stefan Sohn  
26 Peter Kress  
26 Marco Sauter  
26 Nikolas Ulses  
26 Fabian Rieser  
27 Gerhard Hennemann  
27 Heike Draheim  
29 Guido Riedelsheimer  
30 Carla Kempf  
31 Stefan Holch

## NOVEMBER

1 Reinhard Müller  
1 Marco Weiler  
1 Manuela Enzlein  
1 Hans Tschirner  
1 Andrea Engelmayer  
2 Eliane Hellmann  
2 Hannelore Schreiweis  
3 Marc Barth  
3 Liane Geisler  
4 Nestoras Sitnikov  
6 Traudel Hoffmann  
7 Gisela Gauweiler  
8 Sebastian Großnick  
9 Sabine Flörchinger  
9 Axel Brinkmann  
9 Erika Beck  
9 Thomas Bethäuser  
9 Alfred Götz  
9 Eva Florian  
9 Albrecht Müller  
10 Sven Rudy  
11 Reinhold Dörr  
12 Roland Farnbach  
12 Erwin Adam  
12 Klaus Wamser  
12 Karl-Heinz Depper  
13 Dieter Rauschelbach  
13 Richard Korlacki  
13 Nico Freitag  
14 Raissa Seitz  
15 Benedikt Bender  
15 Peter Lorch  
15 Anja Vick  
16 Benjamin Roppel  
17 Sergej Orlov  
17 Inge Höhl  
17 Christiane Weiler  
17 Gisela Paul

17 Karl-Heinz Soffner  
18 Hermann Ofer  
19 Jessica Münch  
21 Ilse Daut  
21 Günter Bock  
21 Beate Loos  
22 Klaus Fey  
22 Anja Schreyer  
23 Martha Meisenheimer  
23 Werner Sold  
24 Lambert Hug  
24 Harald Sütterlin  
24 Brigitte Neue  
24 Heino Wirth  
24 Anke Löffler-Freitag  
26 Horst Eberhard  
26 Heinz Horn  
27 Andreas Flörchinger  
27 Mika Richter  
28 Günter Stephan  
29 Kathrin Isenmann  
29 Ruth Goyk  
30 Volker Lorcke  
30 Jochen Zettler

## DEZEMBER

1 Helga Blum  
1 Klaus Rohrbacher  
2 Roland Weiler  
2 Jutta Schuch  
2 Manfred Leonhard  
2 Monika Serr  
2 Monika Linn  
3 Herbert Prosch  
4 Hannelore Schindler  
4 Andrzej Biniak  
5 Carmen Bergholz  
5 Erika Holdermann  
5 Jürgen Englert  
6 Manfred Bentz  
7 Helmut Hammer  
7 Brigitte Dannelke  
9 Ivan Schmalzel  
9 Richard Drzesga  
9 Ewald Schaaf  
9 Andreas Krämer  
9 Timo Klimetzek  
10 Manuel Knorr  
10 Andrea Mohr  
11 Vadim Semen  
12 Marita Deindl  
12 Inge Oprea  
13 Irene Steiger  
13 Manfred Wasner

13 Haris Berturarovic  
14 Nicholas Minikus  
14 Pascal Schuch  
14 Ilona Horn  
15 Lukas Walter  
15 Frank Horr  
16 Jürgen Bentz  
16 Patrick Lewang  
16 Dorothea Schmitt  
16 Hannelore Kadel  
18 Hans Schaaf  
18 Karl Feiniler  
21 Klaus Friebis  
21 Klaus Lehr  
21 Rose-Marie Schade  
22 Solomon Hocenko  
22 Margarethe Hopp  
23 Marco Sold  
24 Ursula Hanemann  
24 Robert Liebel  
26 Yilmaz-Ilkay Arin  
26 Eduard Zimmermann  
26 Loka Bledar  
27 Bernd Koop  
27 Anneliese Deuerling  
27 Joel Gottschling  
28 Bernd Hümmer  
28 Marianne Frey  
29 Thomas Rief  
29 Knuth Gerstner  
30 Manfred Kinscher  
30 Peter Gehring  
30 Arifa Brendel  
30 Christa Berzel



# wohnchic

ambiente für schönes wohnen

Grimmer + Steinhäuser  
GmbH & Co. Wohnchic KG

Ihr Studio für

- ▣ Parkett
- ▣ Bodenbeläge
- ▣ Gardinen
- ▣ Tapeten

Im Neudeck 8 · 67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 62 97 40 · Fax 62 97 42  
e-mail: wohnchic@t-online.de  
www.wohnchic-speyer.de

Besuchen Sie uns im AV03 Sportheim

#### Öffnungszeiten

Mo 13.00 Uhr – 24.00 Uhr  
Di-Sa 15.30 Uhr bis 24.00 Uhr  
So ab 9.00 Uhr



#### Wir Bieten:

- Gemütliche **Gaststätte**  
(ab Januar mit abgeschlossener Raucherecke)
- **großes Nebenzimmer** für Vereins- und Familienfeste (100 Plätze)
- **Großer Saal mit Bühne** (ca. 250 Personen)  
Diese Räume werden kostenlos zur Verfügung gestellt.
- Vier **vollautomatische Kegelbahnen**  
Termine und Preise bei unserer Wirtin Frau Englert.
- Im Sommer einen **gemütlichen Biergarten** und eine **Boule-Bahn**. Boule-Kugeln sind vorhanden.

Unsere Wirtsleute – Familie Englert – bieten Ihnen eine **reichhaltige Küche**.  
Auf individuelle Wünsche gehen sie gerne ein.

Sie erreichen uns unter der Nummer **0 62 32 / 3 31 67**

## STEIN-SCHMITT

Meisterbetrieb

*Ein schönes Grabmal  
muss nicht teuer sein!*

- Grabmale ■ Grabanlagen ■
- Küchenarbeitsplatten ■
- Treppen ■ Sandsteinbrunnen ■
- Natursteinmöbel ■

An der Hofweide 5 · 67346 Speyer  
(Auestraße nach dem 2. Kreisel erste Straße links)  
Mobil: 0172/744 39 35 · Fax 0 62 32/29 48 92

Jetzt neu in Speyer:  
Wormser Landstraße 23



### IHR PERSÖNLICHER BERATER IM TRAUERFALL

Wir sind jederzeit für Sie da

„Der Tod gehört zum Leben.“ Einfache Worte mit großer Bedeutung.  
Seit 1923 steht unser Familienunternehmen im Dienste von Verstorbenen und Hinterbliebenen. Wir sind für Sie da, wenn Sie uns brauchen. Daher erreichen Sie uns zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Wormser Landstraße 23 · Speyer  
Iggelheimer Straße 21 · Dudenhofen  
Telefon (0 62 32) 9 38 89  
www.bestattungen-zerf.de

*Zerf*  
BESTATTUNGEN



**Sanitär**  
**Heizung**  
**Gas**

**Nino Mann-Marinovic**  
Gas-Wasserinstallateurmeister

Tel. 0 72 54 - 95 02 40

Fax 0 72 54 - 95 02 41

Lanzstr. 7a - Oberhausen

...wir machen  
Leistung sichtbar !

**Bauunternehmen**  
**Wolfgang Seiler**



Tullastraße 19 • 67346 Speyer

Tel. 0 62 32 / 9 42 40

*„Leben und  
gut wohnen“*

**gewo**

**Gemeinnützige Wohnungsbau- und  
Siedlungs-GmbH**

Landauerstraße 58, 67346 Speyer

Tel. 06232/9199-0

Fax 06232/919921

[www.gewo-speyer.de](http://www.gewo-speyer.de)

Putzmunter &  
zuverlässig

**C&U**

Sturm GmbH

Am Pfaffensee 7  
67376 Harthausen/Pfalz  
Telefon 0 63 44 / 93 94 33  
Telefax 0 63 44 / 93 94 34  
www.sturm-harthausen.de

Wir arbeiten gerne für Sie ...

- Energiesparmaßnahmen durch Vollwärmeschutz
- Innen- und Außenputz
- Malerarbeiten
- Trockenbau
- Estricharbeiten
- Stuckarbeiten



... und das sieht man!

Wir informieren Sie gerne.



**Schenk**  
GMBH

Ziegelofenweg 44 · 67346 Speyer  
Tel. 0 62 32 / 7 62 38 · Fax 7 46 07

## ZIMMEREI

Dachdeckerei

Altbausanierung

Treppenbau

Decken

Wandverkleidungen

Innenausbau

Pergola

Trockenausbau

Gartenzäune und Tore in  
allen Ausfertigungen

**EINHORN-APOTHEKE**



Stefan Baum

Maximilianstraße 23 • 67346 Speyer

Tel. (06232) 7 52 87 • Fax 29 00 21

Em@il: Einhorn-Apotheke-Speyer@t-online.de

### Unsere Serviceleistungen für Sie:

- Diabetesberatung
- Blutdruckmessung
- Blutzuckermessung
- Cholesterinmessung
- Reise- und Impfberatung
- Individuelle Kosmetikherstellung und Beratung

einfach sehr gut

... und gesund!



»Grünes Gold« aus Kreta im erlesenen Sortiment.  
Extra native Olivenöle direkt von Erzeugern,  
schonend gepresst aus Früchten gesegneter Lagen  
kontrolliert-biologischen Anbaus.

International premierte, feine Spitzenprodukte  
in verschiedenen Geschmacks-  
nuancen warten auf ihre Genießer.  
Die Olivenöle stehen zum Verkauf  
in Natur- und Feinkostläden der  
Region sowie auf verschiedenen  
Bio- und Wochenmärkten.



Verkauf ab Lager Speyer:  
mittwochs von 14 - 18 Uhr,  
samstags von 10 - 14 Uhr  
in der Winterheimer Str. 32  
67346 Speyer

Öl- und Weinverkostung bis  
15 Personen  
nach tel. Vereinbarung

Tel.: 06232 - 42191 · Fax: - 42214

E-Mail: bio-berzel@t-online.de

www.bio-berzel.de

Import und Vertrieb: Wolfgang Berzel



## Hallo Sportsfreunde!

Sportlicher und schlanker aussehen ist mit Gymnastik durchaus möglich.

Muskelgewebe ist dichter als Fett, daher kann sich Gewicht erhöhen, wenn wir Fettgewebe verlieren, jedoch Muskelgewebe aufbauen. Dennoch werden wir wahrscheinlich so aussehen als hätten wir abgenommen, da die Muskeln straffer und gefälliger aussehen als Fett. Obwohl wir möglicherweise mehr Gewicht auf die Waage bringen, wird unsere Figur schlanker wirken.

Außerdem werden die meisten Menschen beim körperformenden Training nicht mehr als ein bis ein halbes Kilogramm an Muskelgewebe zunehmen. Wir nehmen also durch Gymnastik nicht ab, sondern es strafft die Muskeln, unser Körper ist aufrecht und straff und es kann oft bis zu zwei Kleidergrößen ausmachen.

Es ist eine Sache, die Muskeln zu formen und zu straffen und eine ganz andere, sie zu zerren und zu verziehen. Viele von uns investieren in bester Absicht viel Anstrengung und Arbeit in ein Trainingsprogramm, das den Muskeln nicht nutzt, sondern nur schadet. Die Muskeln können verletzt werden, es kann zu Muskelrissen führen. Eine Übung die weh tut darf nicht fortgesetzt werden, besonders wenn die Schmerzen in den Gelenken entstehen. Anstrengung sollte man im Muskel und nicht im Gelenk spüren. Deshalb brauchen wir auch unsere Ruhephasen, die wir in der Entspannung am Ende der Stunde finden.

Mit sportlichen Grüßen  
Rose Keller -Werner

Ristorante · Pizzeria  
*Porto Vecchio  
Veneziano*

*Da Mike*

67346 Speyer  
Im Hafenbecken 11 (Alter Hafen)  
Tel. und Fax 0 62 32 / 62 01 01

Öffnungszeiten:

Täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 18.00 bis 24.00 Uhr  
Sonntag von 11.00 bis 14.30 Uhr  
und 17.30 bis 24.00 Uhr

**Montag Ruhetag!**

## **Dickau Busch** DER HOLZFACHHANDEL

Ihr Lieferant für ...

**Türen & Haustüren  
Parkett & Kork  
Paneele  
Profilholz  
Linoleumböden  
Massivholz  
Leisten  
Holz im Garten  
Bedachungen  
Zubehör  
und vieles mehr ...**

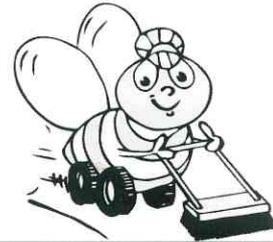
**67346 SPEYER  
Industriegebiet Ost  
Franz-Kirrmeier-Str.6  
Tel. 06232 / 26001  
Fax 06232 / 24206**

**IHR ENTSORGER!**  
Containerdienst und  
Annahmestelle

Containerdienst



# HÖH



Straßenreinigung

## Tel.: 06232 - 77007

Alte Rheinhäuser Straße 15 • 67346 Speyer

### Kompetente Partner für Ihre Gesundheit

Fitness-Studio

#### SCHWITZKASTEN

Fitness - Cardio - Aerobic  
Sauna - Dampfbad - Solarium

**0 62 32 / 3 28 23**

und

**0 62 32 / 4 38 73**



67346 Speyer • Falkenweg 6

#### Krankengymnastik- Praxis Speyer-Nord

Maike Hinderberger-Spindler

Massage - Fango - Rotlicht  
Ultraschall - Reizstrom  
Schlingentisch Brügger

**0 62 32 / 4 10 34**

67346 Speyer • Falkenweg 6

*Drei Marken . . .*



Mercedes-Benz



Audi



*Zwei Autohäuser . . .*

**NEUBECK**  
Automobile

**AUTO**  **NEUBECK**  
... denn Autokauf ist Vertrauenssache!

## Neubeck Speyer - Ihr starker Partner!

Besuchen Sie uns in unseren Autohäusern oder klicken Sie auf: [www.neubeck-online.de](http://www.neubeck-online.de)

# S KLAUS SCHANNINGER

**Fachbetrieb für Heizung · Lüftung  
Kundendienst  
Wärmepumpen und Solaranlagen**

**Dudenhofen**

Albert-Einstein-Straße 19 · Tel. (0 62 32) 9 23 14  
Fax (0 62 32) 9 87 12

Wie weit komme ich mit ca. 20 Euro ?

**Geld sparen, Gas tanken – ABER RICHTIG**

*Auto-Gas-Tankstelle und Fachbetrieb für Kfz-Gasumrüstung mit jahrelanger Erfahrung*



Speyer · Im Neudeck 23 · Tel.: 0 62 32 - 4 36 06

Gas-Anlagen-Smoll

*Autogassysteme und Umrüstung*

**Gasumrüstung ab 1.899,- €  
für vollsequentielle Anlage**

STÜTZPUNKT der Top-Firmen: • BRC • PRINS sowie JTG der zur Zeit modernsten und einzigen Firma mit Flüssiggas-Einspritzung • JTG - Neue Generation - Neueste Technologie - Einfache Lösung  
– Lassen Sie sich informieren - Sie werden begeistert sein.

**AKTION • AKTION • AKTION • AKTION • AKTION**  
Bei uns umgerüstete Fahrzeuge erhalten auf Dauer pro Liter 0,03 € Ermäßigung.

Benzin  162 km

Autogas

392 km



**Rochus Ott**  
Abteilungsleiter Kegeln



Hallo Sportsfreunde!

Das 20. Brezefestturnier haben wir wieder nur für die Hobbykegler und andere Sportler unseres Vereins durchgeführt. Wir hofften, dass auch Ringer, Gewichtheber und Boxer daran teilnehmen, aber wie wir Kegler nicht an den anderen Sportarten teilnehmen würden, so nahm von den Athleten am Kegeln keiner teil. Hier die einzelnen Platzierungen. Es nahmen nur 65 Spieler-Innen spielten aber 132 Durchgänge.

#### Damen Hobby-Keglerinnen

- |                   |          |
|-------------------|----------|
| 1 Schuch Jutta    | 129 Holz |
| 2 Grebert Erika   | 127 Holz |
| 3 EBwein Gerlinde | 126 Holz |

#### Herren Hobby-Kegler

- |                 |          |
|-----------------|----------|
| 1 Hangg Alois   | 145 Holz |
| 2 Horr Herberte | 140 Holz |
| 3 Rechter Rolf  | 135 Holz |

Wir nahmen an folgenden Turnieren teil: Am 9.5.09 in Dellfeld, am 20.6.09 in Sandhausen und am 25.8.09 in Carlsberg.

Bedanken möchte ich mich bei unserem Bahnwart Karl-Heinz Depper, der aus gesundheitlichen Gründen zurücktrat. Spontan meldete sich Familie Holch, um diesen zeitaufwendigen Posten zu übernehmen. Allen nochmals ein Dankeschön.

Begrüßen möchte ich drei neue Spieler. Dies sind Pascal Schuch, Peter Schreyer jun. und Patrick Lewang. Peter und Patrick spielten vor langer Zeit bereits bei uns in der Jugendmannschaft.

Unsere Runde begann bereits am 12.9.09. Bis auf den Sieg der ersten Mannschaft verloren die anderen Teams ihre Spiele.

Für die Jugend ist das die erste Runde, hier ist auch noch die Nervosität groß. Der Betreuer der Jugend Stefan Holch will die alte Tradition des Friedel-Hinderberger-Pokals wieder aufleben lassen.

Dabei werden drei Mannschaften zu uns geladen, die mit unserer Jugendmannschaft diesen Pokal ausspielen.

Ich wünsche allen Mannschaften viel Glück und viel Holz. Jede Mannschaft würde sich Unterstützung und Anfeuerung durch Zuschauer wünschen. Wer dies tun will, ist jederzeit willkommen. Es kostet nichts. Wer sich über die aktuellen Tabellenstände und Schnitlisten informieren will kann dies im Internet unter der Adresse [www.kegeln-bezirk4.de](http://www.kegeln-bezirk4.de) tun.

Ich wünsche allen Sportsfreunden, dass ihre gesteckten Ziele erreicht werden.

Mit freundlichem Gruß, Rochus Ott

## TERMINE

### JUGENDWEIHNACHTSFEIER

20.12.2009, Beginn 15.00 Uhr

### WEIHNACHTSFEIER

mit Sportlerehrung – 25.12.2009, Beginn 19.00 Uhr

### JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

13.12.2009, Beginn 10.00 Uhr

#### Tagesordnung:

- Top. 1 Begrüßung.
- Top. 2 Genehmigung der Tagesordnung
- Top. 3 Wahl einer Wahlkommission
- Top. 4 Bericht des 1. Vorsitzenden
- Top. 5 Bericht des Kassierers
- Top. 6 Bericht der Abteilungsleiter – Liegen schriftlich vor
- Top. 7 Aussprache
- Top. 8 Bericht der Revisoren – Entlastung
- Top. 9 Wahl des Vorstandes und Ausschuss
- Top. 10 Anträge Änderung der Satzung § 11; Weitere Anträge
- Top. 11 Verschiedenes

## UNSERER TRAININGSZEITEN:

### KEGELN

JUGEND Mo: 16.00 - 19.00 Uhr  
AKTIVE Di, Mi, Do: 16.00 - 20.00 Uhr

### RINGEN

JUGEND Mo und Do: 18.00 - 19.30 Uhr  
AKTIVE Mo, Mi, Do: 19.00 - 21.00 Uhr

### BOXEN

JUGEND Mo, Mi + Fr: 17.00 - 18.30 Uhr  
AKTIVE Di + Fr: 18.00 - 20.00 Uhr  
Do 17.30 - 19.00 Uhr

### GEWICHTHEBEN

JUGEND/AKTIVE Mo, Di, Mi, Do, Fr: 17.00 - 20.00 Uhr

### GYMNASTIK

Do: 15.30 - 16.30 Uhr  
Do: 16.30 - 17.30 Uhr

## Ihr Kontakt zum AV03 Speyer

### TELEFON

0 62 32 / 3 31 67

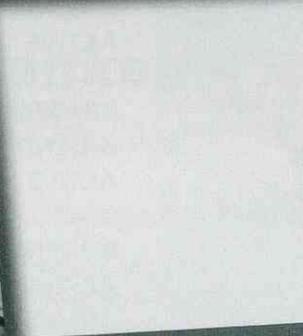
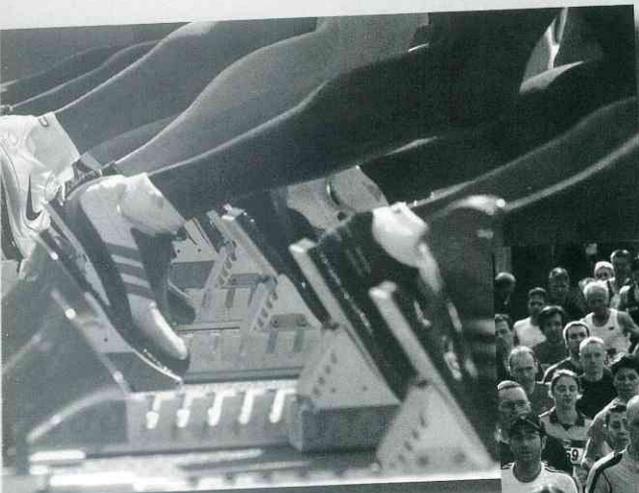
### E-MAIL

[info@av03-speyer.de](mailto:info@av03-speyer.de)

### INTERNET

[www.av03-speyer.de](http://www.av03-speyer.de)

# Förderung unserer heimischen Sportvereine?\*



**\*SIE stecken dahinter!**

Mit jedem Spieleinsatz bei Lotto Rheinland-Pfalz unterstützen Sie viele Aufgaben der Sportförderung.

**LOTTO - spielend helfen!**

+ Sport + Kultur + Denkmalschutz + Wohlfahrt + Natur +





Friedel Hinderberger  
Ehrenvorsitzender

## BERICHT DES EHRENVORSITZENDEN

Liebe Mitglieder und Freunde des AV 03 Speyer,

nun neigt sich auch dieses Jahr wieder seinem Ende zu. Um das Vereinsjahr zum Abschluss zu bringen ist noch einiges zu tun. Wie die meisten von euch schon gesehen haben, ist unser Biergarten bzw. Freisitz, der hinter der Gaststätte lag, vor die Gaststätte gelegt worden. Dies war ein Wunsch unseres Wirtsehepaares, dem wir sehr gerne nachgekommen sind. Das hat viele Vorteile. Der ankommende Gast kann sofort entscheiden welchen Platz er einnehmen will und – was ganz wichtig ist – die Lärmbelästigung der Nachbarn im westlichen Bereich entfällt. Die Terrasse bleibt natürlich und wird auch gut angenommen.

Weitere Arbeiten stehen noch an. Wie ihr festgestellt habt, steht ein Gerüst vor der Fassade der alten Halle. Hier wird ein neues Dach aufgelegt. Ein vom Sportbund finanzierter Energiecheck hat gezeigt, dass hier sehr viel Wärme verloren geht. Außerdem war das Dach undicht und musste laufend ausgebessert werden. Es werden Sandwichelemente mit einer 80 mm dicken Isolierung aufgelegt und neue Dachrinnen angebracht. Das Dach sieht dann so wie das Dach der Ringerhalle aus.

Die zweite Schwachstelle der Untersuchung waren die Fenster der Halle, die in Glasbausteinen erstellt waren

und sehr viel Energie abgaben. Die Fenster sind inzwischen durch neue Isolierfenster ersetzt und auf der Innenseite neu eingerahmt.

Da der Sockelputz sehr marode war, haben wir ihn bis auf die Fensterhöhe abgeschlagen und werden ihn durch eine Fachfirma neu auftragen lassen.

Zum Abschluss der Arbeiten bleibt uns nichts anderes übrig, als die Halle und die anschließende Fassaden neu zu streichen.

Dies kostet alles sehr viel Geld, ist aber dringend notwendig. Dankbar können wir sein, dass der Sportbund Pfalz und die Stadt Speyer diese Maßnahme im Rahmen ihrer Möglichkeit bezuschussen.

Wir selbst, das bedeutet der Verein, muss den Rest der Mittel aufbringen, was wir mit Darlehen absichern müssen. Ich werde bei der anstehenden Jahreshauptversammlung beantragen, ob wir eine freiwillige Umlage von den Vereinsmitgliedern erbitten sollten.

Für den Rest des Jahres wünsche ich euch alles Gute und viel Gesundheit

Hinderberger Friedel



## Technischer Industrieservice GmbH

- Band- & Rollen-Service
- Reparaturen
- Wartung

### Tipolan®

Im Heißgießverfahren fertigen wir nach Kundenwunsch Teile mit individuellen Konturen, Auskleidungen und Beschichtungen.

Je nach Bedarf erfolgt die Herstellung mit oder ohne eingegossene Armierungen oder Befestigungselemente.



Dabei finden ausschließlich beste Polyurethane Verwendung, die, entsprechend dem jeweiligen Einsatzzweck ausgewählt werden.



Als Härteinstellungen stehen zur Verfügung:  
von 60 Shore A bis 60 Shore D



Hotline:  
06205 / 31390  
oder  
06205 / 34924



68804 Altlußheim  
Robert-Bosch-Str. 20

Tel.: 0 62 05 / 39 51 10  
Fax: 0 62 05 / 37 459

WWW.TIS-INDUSTRIES.DE



# Ludt + Leier GmbH



GmbH

## Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb

Weiherweg 38 | 68794 Oberhausen-Rheinhausen

Tel. 0 72 54 / 7 26 64 | Fax 0 72 54 / 80 69

Email [info@dachdeckerludt.de](mailto:info@dachdeckerludt.de)

Wir steigen Ihnen aufs Dach

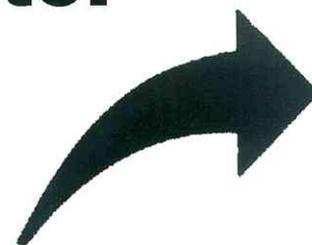


## Erwin Steigleiter

**Heizöl**

**Diesel**

**Tankreinigung**



Speyer · Im Sterngarten

Telefon (0 62 32) 13 0030

# CHROMA

Druck & Verlag GmbH



## FARBE bekennen

DRUCKSACHEN aller Art im Offset- und Digitaldruck

Werkstraße 25 · Gewerbegebiet an der B9 · 67354 Römerberg-Berghausen  
Telefon 0 62 32 - 4 02 03 · [info@chroma-druck.de](mailto:info@chroma-druck.de) · [www.chroma-druck.de](http://www.chroma-druck.de)

# lenovo™

## Die Vielfalt der ThinkPad Notebooks

- Hochwertige Verarbeitung
- Dockinkstation-Anschluß
- Gummigepufferte Festplatte oder SSD
- Integriertes UMTS-Modem
- Kleine leichte Geräte oder Workstationersatz
- Ideal für den täglichen Einsatz unterwegs



Alexander Heinrich · Karmeliterstr. 9 · Speyer  
[www.heinrich-computer.de](http://www.heinrich-computer.de)



# SOLTECH

Solartechnische Anlagen

**Felix Rieser**

Tullastraße 6  
67346 Speyer  
Fon (0 62 32) 3 66 81  
Fax (0 62 32) 3 66 42

**Solartechnik Jetzt!**  
**1A Qualität**  
**+ Günstiger Preis**  
**= Hohe Rendite**

[www.soltech.de](http://www.soltech.de)



*Metzgerei*

# BÜRK

Party-Service  
Kalte Büffets

Birkenweg 7  
67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 3 27 67  
Telefax 0 62 32 / 4 05 38



Birkenweg 3  
67346 Speyer-Nord  
Telefon 0 62 32 / 3 21 76

GmbH

BAD VILBELER



**ELISABETHEN**  
**QUELLE**

Getränke-  
Gauweiler  
67346 Speyer/Rhein  
Industriestraße 44  
Tel. 0 62 32 / 7 57 80

Werkzeuge  
Industriebedarf  
Maschinen  
Arbeitsschutz

Groß- und Einzelhandel  
Außenhandel  
Bürobedarf und  
EDV-Zubehör

**W-I-M-A**  
Nitsche  
Wolfgang Nitsche

---

Kohlplatte 3 · 67376 Harthausen  
Telefon 0 63 44 / 9 43 20  
Telefax 0 63 44 / 94 32 25

**Helmuth  
Glavanitsch**

**Bürobedarf &  
technische Artikel**

Lärchenweg 17 67346 Speyer  
Telefon 0 62 32 / 4 93 81  
Telefax 0 62 32 / 4 15 42  
D2-Netz 01 72 / 7 29 45 01

# Unsere Power

## für Sie !

**Wir sind ganz in Ihrer Nähe, wenn Sie trainieren ...**

**... mit unserer Energie**

Wo unser Strom fließt, sind Sport- hallen, Übungsräume und Stadien gut ausgeleuchtet.

**... mit unserer Wärme**

Wir liefern das Erdgas, das Sport- hallen beheizt, damit Sie auch in der kühlen Jahreszeit fit bleiben.

**... mit unserem Wasser**

Unser Wasser ist ein Lebenselixier. Ob im Trinkglas, aus der Dusche oder im Schwimmbaden – es hält Sie fit.

**... mit unserer Verant- wortung für die Jugend**

Sportsponsoring ist für uns eine Investition in die Zukunft. In Sport- vereinen reifen Jugendliche mit Ausdauer und Teamgeist.

Weitere Informationen:

Tel. 06232/625-1490



[www.sws.speyer.de](http://www.sws.speyer.de)



**SWS**

STADTWERKE SPEYER GMBH